**5 grudnia 2020**

**Technik Ochrony fizycznej i mienia semestr III**

**Drodzy Państwo proszę o**

1. **Zasłonięcie tekstu po lewej stronie (w języku polskim)**
2. **Dokonanie tłumaczenia tekstu z prawej strony (wersja angielska) paragraf po paragrafie**
3. **Sprawdzenie jakości tłumaczenia poprzez porównanie swojego tłumaczenia z tekstem po lewej stronie**
4. **Podkreślenie nieznanych słów**
5. **Zapamiętanie znaczenia słów podkreślonych**

**Temat: Ujęcie osoby/Captivation of a person**

|  |  |
| --- | --- |
| Termin “ujęcie osoby” występuje w trzech aktach prawnych:1. Kodeksie postępowania karnego - art. 243 § 1,
2. ustawie o ochronie osób i mienia art. 36 oraz 37.1
3. ustawie o bezpieczeństwie imprez masowych - art. 16.1.5.
 | The term “recognition of a person” occurs in three acts:1. Code of Criminal Procedure - Article. 243 § 1,2. Act on the Protection of Persons and Property Article. 36 and 37.13. Act on the safety of mass events - art. 16.1.5 |
| Pracownik ochrony dokonując ujęcia osoby, musi wiedzieć w oparciu, o który przepis ustawy działa. | Security officer making a recognition of a person must know the basis by which the provision of the Act is working. |
| Ujęcie osoby na podstawie art. 36 ustawy o ochronie osób i mienia jest dopuszczalne po stwierdzeniu, że w sposób oczywisty stwarza ona bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla chronionego mienia. Generalnie, ktoś kogo zamierza ująć pracownik ochrony na podstawie art. 36 ustawy, musi jednocześnie:1. zachowywać się niezgodnie z prawem
2. podejmować działania stwarzające zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także chronionego mienia, przy czym zagrożenie musi być;
* oczywiste
* bezpośrednie
 | Recognition of a person on the basis of article. 36 of the Law on the protection of persons and property is permitted after finding that clearly pose a direct threat to human life or health, as well as the protected property. Generally, anyone who would like to take employee protection under Article. 36 of the Act, it must at the same time:1. behave unlawfully2. take action posing a threat to human life or health, and property, and the risk must be;• clear• direct |
| Art. 37 ustawy upoważnia pracownika ochrony fizycznej do podejmowania pewnych czynności ochronnych poza granicami obszarów i obiektów, w trakcie wykonywania tam zadań ochrony. Upoważnienia te dotyczą:* ujęcia osób stwarzających w oczywisty sposób bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także chronionego mienia
* użycia przymusu bezpośredniego /z wyjątkiem psa obronnego/ lub broni palnej, w przypadku gwałtownego, bezprawnego zamachu na konwojowane wartości lub osoby je ochraniające.
 | Article 37 of the Act empowers the physical security officer to take certain actions outside of the protection of areas and objects during the execution of the tasks of protection there. These authorizations include:• recognition of clearly posing a direct threat to human life or health, and property• the use of restraint / except guard dog / or firearms, in the case of violent, unlawful attack on a person escorted values ​​or protecting them. |
| Art. 37 ustawy, który upoważnia pracownika ochrony fizycznej do podejmowania pewnych czynności ochronnych poza granicami obszarów i obiektów, w trakcie wykonywania tam zadań ochrony. Upoważnienia te dotyczą:Zarówno upoważnienie obywatelskie ujęcia osoby, jak i szczególne upoważnienia ustawowe pracownika ochrony zawarte w art. 36 i 37 ustawy o ochronie osób i mienia, określają sposób przeprowadzenia tej czynności.  | Article 37 of the Act, which empowers the physical security officer to take certain actions outside of the protection of areas and objects during the execution of the tasks of protection there. These authorizations include:Both the civil authority recognized the person as well as the specific statutory authority security officer in art. 36 and 37 of the Law on the protection of persons and property, specify how to perform this action. |
| Kodeks postępowania karnego nie zawiera jednak szczegółowego opisu takiej procedury oraz wskazówek co do przebiegu ujęcia. Tym samym ujęcia obywatelskiego można dokonać wszelkimi sposobami, dbając jedynie o zachowanie zasady wystarczalności zastosowanego środka dla osiągnięcia celu podejmowanej czynności. Ujęcie osoby następuje – zawsze i wyłącznie – w celu niezwłocznego przekazania jej Policji. Wszelkie zachowania mające na celu wzięcie odwetu, czy nawet odebranie skradzionego mienia, wykraczają poza uprawnienia kodeksu. | The Code of Criminal Procedure, however, does not include a detailed description of the procedures and guidance as to the course of the shot. Civil recognition of same can be done by any means, only taking care to preserve the principle of sufficiency of the means for achieving the activities undertaken. Recognition of a person is - always and exclusively - for immediate referral to the police**. Any behavior designed to take revenge, or even receiving stolen property, exceed the powers of the Code.** |
| Działając na podstawie ustawy, procedurę określa szczegółowo Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 listopada 1998 r. w sprawie szczegółowego trybu działań pracowników ochrony, podejmowanych wobec osób znajdujących się w granicach chronionych obiektów i obszarów.Poszczególne fazy ujęcia osoby przedstawiają się następująco:1. Niezależnie od określonych wymogów dotyczących ubiorów, znaków identyfikacyjnych służby ochrony, posiadania dokumentów /licencji, legitymacji osoby dopuszczonej do posiadania broni/ pracownik ochrony przystępując do ujęcia osoby zobowiązany jest do użycia zwrotu “służba ochrony”. *Nie należy bagatelizować tej sprawy, gdyż zwrot ten definiuje status prawny pracownika w stosunku do osoby wobec której podejmuje określona czynność prawną.*
2. Pracownik ochrony działając w ramach swoich uprawnień przed przystąpieniem do ujęcia sprawcy zagrożenia jest zobowiązany wezwać go zachowania zgodnego z prawem. Osiągnięcie zamierzonego celu praktycznie skutkuje natychmiastowym przekazaniem w ręce Policji.
3. Jeśli osoba stwarzająca zagrożenie nie podporządkuje się poleceniom pracownika ochrony, może on pokonać jej opór korzystając z upoważnienia ustawy do użycia przymusu bezpośredniego, zgodnie z przepisami Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 30 czerwca 1998 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobów użycia przez pracowników ochrony środków przymusu bezpośredniego.
4. Po pokonaniu oporu sprawcy zagrożenia, pracownik ochrony odstępuje od stosowania środków przymusu bezpośredniego /z wyjątkiem kajdanek, jeśli zachodzi taka potrzeba/. W sposób stanowczy informuje osobę ujętą o jej sytuacji prawnej i co ją czeka /generalnie ograniczamy się do poinformowania o przekazaniu organom Policji/.
5. Ustalamy tożsamość. Jeśli osoba ujęta, sprzeciwia się temu nie mamy prawa sięgać do jego kieszeni w poszukiwaniu dokumentu tożsamości. Osobę ujętą, która odmawia okazania dokumentu, pozostawiamy w spokoju pozostawiając sprawę ustalenia personaliów Policji. Przekazując ujętego Policji należy pamiętać o uzyskaniu od funkcjonariusza Policji danych o osobie ujętej, gdyż jest to niezbędne do opracowania do opracowania dokumentacji całego zdarzenia, która może stanowić środek dowodowy w sprawie.
6. Powiadamiamy Policję celem niezwłocznego przekazania osoby ujętej. Niezwłocznie - oznacza bez zbędnej zwłoki. Oznacza to, że nie jest dopuszczalne przetrzymywanie ujętego, bez powiadamiania organów ścigania.
7. Jeśli podczas ujęcia doszło do zastosowania środków przymusu bezpośredniego, może zajść potrzeba udzielenia poszkodowanemu pomocy przedlekarskiej albo wezwania lekarza. Taka konieczność może się pojawić również wtedy, gdy naszym zdaniem nic na nią nie wskazuje, lecz osoba ujęta się jej domaga. Istotną sprawą jest odnotowanie w notatce służbowej kwestii udzielenia pomocy lekarskiej, żądania lub odmowy przez osobę ujętą obdukcji lekarskiej.
8. Obowiązki dokumentacyjne.
 | Acting pursuant to the Act, the procedure set out in detail the Council of Ministers of 18 November 1998 on the detailed procedure security personnel actions taken against persons within the boundaries of protected sites and areas.Recognition of the different phases of a person are as follows:First Regardless of the specific requirements for clothing, identifying marks protection services, possession of documents / license, pass the person authorized to possess firearms / security guard to apprehend the person joining is required to use the phrase **"protection services".** **Do not underestimate this issue, because this phrase defines the legal status of the worker in relation to the person against whom legal action taken determined.**Second Security guard acting within its powers to include prior risk offender is required to invite him to behave in accordance with the law. Achieved the desired results in almost immediate transfer into the hands of the Police.3rd If the person causing danger does not comply with the orders of a security guard, he can overcome the resistance by using the authority of the law to use lethal force, in accordance with the provisions of the Council of Ministers of 30 June 1998 on the detailed conditions and methods used by the security staff of coercive measures direct.4th After defeating the threat of resistance culprit, a security guard withdraws from the use of coercive / except handcuffs if necessary /. In a firm shall inform the person listed on the legal situation and what it is waiting / generally is limited to the transfer of authority to notify the Police /.5th We establish identity. If a person included, is opposed not have the right to reach into his pocket in search of an identity document. Recognized person who refuses to produce a document, leave in peace, leaving the matter to determine personal information about police officers. Police recognized passing, be sure to obtain data from the police officer recognized the person, because it is necessary to develop the design documentation of the entire event, which can be a piece of evidence in the case.6th Notify the police to surrender immediately recognized. Immediately - means without undue delay. This means that it is not permissible restraint recognized, without notifying law enforcement.7th If the approach was to use coercive measures, it may be necessary to give the victim first aid or call your doctor. This need can also arise when we think nothing on it to indicate, but a person recognized her demands. It is important to note in the memo medical assistance, request or refusal by a recognized medical forensic examination.8th Responsibilities documentation. |
| **Jeśli procedura ujęcia osoby nie wymagała rozwiązań siłowych /chwyty, środki przymusu, broń/ obwiązuje wówczas sporządzenie notatki służbowej, której zawartość określa rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 listopada 1998 r. w sprawie szczegółowego trybu działań pracowników ochrony, podejmowanych wobec osób znajdujących się w granicach chronionych obiektów i obszarów oraz Rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 2 lipca 2002 r. w sprawie wymogów jakie powinny spełniać służby porządkowe organizatora imprezy masowej w zakresie szkolenia i wyposażenia oraz szczegółowych warunków i sposobów ich działania.**  | If the procedure does not require the recognition of a person of force / tricks, coercion, weapons / Vemma business then make notes, which determines the content of the Council of Ministers of 18 November 1998 on the detailed procedure of the security personnel actions taken against persons who are within the limits protected areas and facilities and the Council of Ministers on 2 July 2002 on the requirements to be met by law enforcement storage organizer training and equipment, and detailed conditions and how they work. |
| Jeśli ujęciu towarzyszyło zastosowanie środków przymusu bezpośredniego lub broni palnej, oprócz opracowania stosownej notatki służbowej, każdy taki przypadek wymaga udokumentowania w ewidencji zastosowania środków przymusu bezpośredniego, zgodnie z § 9 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 30 czerwca 1998 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobów użycia przez pracowników ochrony środków przymusu bezpośredniego /Dz.U.98.89.563/. W przypadku użycia broni palnej, obowiązek udokumentowania tego faktu wynika z § 4.1. rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 30 czerwca 1998 r. w sprawie szczegółowych warunków i sposobu postępowania pracowników ochrony przy użyciu broni palnej /Dz.U.98.86.543/. To, co najważniejsze przy dokumentowaniu wydarzeń związanych z ujęciem oraz ewentualnym użyciem środków przymusu, to kompletność i rzetelność informacji. Mogą one stanowić w przyszłości dowód w ewentualnym postępowaniu karnym przeciwko ujętemu przez nas sprawcy zagrożenia. Jej spójność i jasność nie może pozostawić wątpliwości co do rzeczywistego przebiegu wydarzenia oraz zgodnego zprawem wykonywania czynności przez pracownika ochrony. | If recognition was accompanied by the use of direct force or firearms, in addition to developing an appropriate memorandum, each such case must be documented in the records of the application of coercive measures in accordance with § 9 of the Council of Ministers of 30 June 1998 on the detailed conditions and methods of use by security personnel coercive measures / Dz.U.98.89.563 /. If you use a firearm, to document this fact results from § 4.1. Council of Ministers of 30 June 1998 on the detailed conditions and manner of the security guards with firearms / Dz.U.98.86.543 /. What is most important in documenting events relating to the recognition and the possible use of coercive measures, the completeness and accuracy of the information. They may in the future be possible evidence in criminal proceedings against the perpetrators. Its consistency and clarity can not leave doubts as to the true course of events and the legitimate exercise of activities by a security guard. |